

کښتی کچ له نوان گوان و شخ حسبدا.. ئحمدا زرا

” هيرمنيوتیک/ التأويلية“

ژندري دقي ” به کژاځي جوان ” به پي تيري (پيو نديگيري/
Communication /التواصل)، که به ناوي ” مان ياکه بسن “و
لکه نراو، مات مگه يي..

شعري مات مگه يي/ الرثاء:

خوښه له ناستي هره دقکي شعري مات مگه يدا، که جره که له
هونه ري شعري، پش هره شتک چاوي له سر نزيکا ي تي دانره/ شاعري
دقک ي، ئوش به م به ستي خه ماد کردن به و رگرتني ئو
پيام ي ئيگات و له گه ي و باو به هه چووني استه قيني ناو
دقک که ئه هنت له ووي قوو ياي ئو و خم و ناسري به له دستانه
نازیزه کي و به سري هاتوو.. به ئوي له گه ياندي ئو هه سته
مات مگه يي دلال ته ونه کاني کار سات که بد زه ته و.. هه بته
ئوش به پي ته گه يشتني هره و رگر که به جيا.. به م ش و رگر ئه گات
ناستي ئه يي ناو ته بووني له گه قه باري ئو کار سات ي به سر
شاعره که دا هاتوو.

شعري مات مگه يي چه ند تايد ته ند ته يي که دياره هه ي، که
گرنگ ترينان برتين له:

- ۱- شعري که ويژدانيه، به استگ يي و تواناي سزي ئه ناسر ته و.
- ۲- به پي شوازو ئه مانج که ي ئه ناسر ته و، وک: مات مباري،
دته نگي، شيو و گريان، د ربه يني هه سته که قوو ي غم و په ژار.
- ۳- به هه ي دگه رمي و هه ناسه سوار يي شاعره و، دته کان کورتن، له
گرياني به کو ي واقعي کاتي نووسيندا نه به ت.
- ۴- د ربه يني هه ند که دلال ته دوور.

۵- ناوه ناني ثاين و باسکردني - به هره بروه ا يک-

هه موو ئه م تايد ته ند ته يان له دقي شعري ” به کژاځي جوان ” دا
به ووني ئه بينر ته و و با به ته که پته يي له د ربه يني غم و
په ژار و شيو ني گرم به کژاځي جوان.

ديم ني و نه يي، يان نووسيني په ديم ن:

له ووي جره و، جره ديم ني و نه يي هه بته رراو به گه ياندي
ته واوي ئو نازارو هه سته په نگ خوار دوو ي باو که دواي له دستانه
کچه بيست و يک سا که ي..

[illegible]

لښېرئوۍ د دراما کاريگري ټيټي لاس ته وړي او زيات ترې، بڼه يې ټولې وړې
کې ديدو بېچوون لې کار کړې دا بڼه ټيټرې وگټلې او ټولې سازيې کې لې
جووې/ وېنې "دا ټگاتې بېرامبېر، بېوېش ټو وېوېشې خودگريايي و
ټا کگريايي لې د قق کې دا ون ټې بېت.. بې خواستني چې ند ديم نېکي
سينې مايي، وېنې شيعريې کان بېرچېستې ټې بن و زېني وړگر لې
خوېندنې وې د قق وې، ټگگېن بې بينيني ديم نېکان، کې ټمېش تازې کې
لې د قق نوېگريدا سري هېداوې، بې نمونې لاي عرې بېکان لې ساې
2000 وې، زياتر د رڼې کې وېت.. کې چې ټم د قق ساې 1983 بېرهم
ها تووې و بېوچېرې و شېخ حېسيب قق رداخي کېچر دوو بې "شېواز/
اسلوب" ي باوي خې نوو سيويې تي.. لې پېشتر يشدا وېنې شيعريې کان
ديم نېکيان بې و شېوې نېشان داوې، يان شان يې شيعريې هېبووې،
بېام بې ناما نېگرتني ديم نې وېنې لې شيعريې هاوچېرخدا سري
هېداوې، بېوې کې د قق کې بې تېواوي بونيادي پېکها تيې وې لې
کې تاييدا بېټې چې ند گرتې يې کې وېنې گيراوي سينې مايي لې زېني
خوېنې ردا.

دقیقی " بے کڑائی جوان " بے صووی گز کا نیترا کراوی۔۔ دق ق ک
بیر ک کی ت واوکراوی کورتہ فیل م کی س ر ک و توو، ت نها
سیناری کی پی ویستہ ب ئووی د ستبدات بب تہ کورتہ فیل م،
ہر چ نہ ل س ر تاو، ب ش ک ل سیناری ک و کات و ل ک یشن و
کار کتہ ر کان و سینہ گرافیا ک شی تہ مار کردو:

چوار شہممہ 15 ی حوزہ پیرانی 1983،

دَمَمَ و بَیَا نِی ... کَثَرَا یِ جَوَانِ،

کٲژای شٲخ، دٲت و دٲجٲت،

چا و

ٲرڀان وڪو سا واڳي ڪي بـ ر مـ مڪا نـ

لے با وشی چا و کا نیا پے ئے کئے نہ،

دوای نیوټن 15ی حوز یران
کټاټی جوان وټ کو مټل
بټوانامی کرد بټ با و بټر و شاری سلټمانی
ټټگټی کرد بټ شریټټکی تاز ټټماری گټرانی
لټ پټشوازیی چاوټکانیا ټټمبټر و بټر
ټاوټستا بوون نټرگز فرټشی ټټی ټټمټن
چټټټ ټټټټټ (زټر نموونټی دیاریټریش وټک سیناریټ لټ دټقټکدا
هټن))

دټقی مټرووی:
" ووداو مټروویټکان، لټ ووداو سیاسی و کټمټټایټیټکان
ناچن، گټر نټچنټ چوارچټوی گټټانټوټسازیی مټروویټو و دووبارټ
نابنټو " ټټگټر بټ چټمکټ هټراکلیټټسیټکټ چټمکی مردنی کټټا و
بټهاری کچانی شټخ لټک بدټینټو، هټټټټت دووبارټ بوونټوی مټروو
نیټ. لټ بټرټو لټ ئاست دټقی " بټ کټټاټی جوان"دا، وټرگر
لټ بټردټم پټشوازیی دټقټکی مټروویټدایټ، چوون دټقټکټ ټټدټبیټ،
وټرگریش پټشوازیټکټ رټکی ئاسایی نیټ، بټټکو بټدوای مټدلولدا
وټټ. وټک ټټوی کټ هټموو کټسټک پټشوازیټکر، بټټام هټمووی
ئامادټی ټټگټیشتن و لټکدانټو نیټ.

لادان یان هټټخزانی زمانټوانی:
ټټم دټقټ لټووی لادان یان خزانی زمانټوانیټو، هټردوو جټرکټی
لادان " دټلالیی و پټکهاټټی" لټخی گرتوو. " دکتټر صلاح فضل"
لټ بارټی ټټم دوو جټرټی لادانی زمانټوانیټو ټټټټټ:
" لادانی دټلالیی: دټچوونټ لټ ساکانی هټټټټټاردنی سیمبټل
زمانټوانیټکان، وټک دانانی کټسټک لټ بری کټمټټ، یان وټټیټکی
نامټ لټبری وشټی باو، یان ئاوټټټټټټټ لټبری ناو " لټم دټقټشدا
نموونټی زټری ټټمچټر لادانټ بټکارهاټوو:
بټ ناو هټټی ټټلټفټن دا ټټټټټټټټټټ گټیشتټ لام

جگټر سووتاوی خاکی خټم

من باوکی سټز و خټم بووم
لادانی پټکهاټټی:

دکتښه صلاح له باره ئې مجرې لادانې شوې ئې:

” پېوښه نديې به ټوټې ئامازې زمانې وانپېکانو هې، کاتې له ساکانې پکها تنې سيستمې کان دږنېچن، وېک جياوازيې له ټکښتنې وشېکان، گږ زمان چېشن يان ياسايېکي ديارېکراوې سې پانديت، لادان له ياسايې پې ئوتريت لادانې پکها تېي، گږ دږچوونېش بهت له زنجيرې ئاخوتنې ټکڅراوېش؛ واتې پکښځستن و دواځستنېش بهت. “

نموونې له دږقېکېدا:

دستېوسانې! دستېوسانې!

هې تا ئېمې،

له شيعريشا به قورسايې تېم نږانې

ئې ټټې گيان خېم به يمي و پې نا ئې به به دږفتېرم

به ديوانم، به سږفېرم

به وټېامي پرسيارېکم

به چيرېکي ئازارېکم

دستېم چزا به داماوېي دږبه ينا

دووام له ټک هېزار چامې ماتې مينا.

له نږوان ” به کڅڅايې جوان ” و دږقې ” شيوېنې گوټا ” ي گږراندا:

ئېم دږقې دوايې ” دووام له گڅ هېزار چامې ماتې مينا ” به دوو دږقې دوايې خې، به به ئوتوي تېنها دږقې له دږقې شيوېنې گوټا يې گږرانې مږن وږگرې، تېواوې دږقېکې ئې هېنډتېو زېيني وږگر.. دوو دږقېکېش به مجرېيې:

من دږروشي مږولې وييم و

شېدای شيوېنې گږرانم

به ټام دواتر ناوې گوټا و ټېر خان ئې هېنډت، کې کڅڅايېان پې ئېچوېنډت و خېشي به گږران و مږولېوي.

له ټکچوونېکي زېر له نږوانې هېردوو دږقې ” به کڅڅايې جوان و شيوېنې گوټا ” دا هېي، به تايېت له ئاستي نږبينې سږ به بکاري استېقېنډ له هېکاري مردنېکې.. هېرچي گږران هانا ئې باتې بهر هېموو شتېک ” ئېجل، ئاسمان، ټرشي خوا، حېکيم، عيلمې به شېر، دږرمان، دږوا ” دواتريش يېخې چېرخ و زېمان ئې گرېت، وېک خې ئېت ” گريان سيلاحي عاجزي زنجير له گږردنې ” له کې دږقېکېدا

ئېو ئېزانرېت کې نازانې يېخې کې بگرېت له سږ مږرگي گوټا:

کچم خې تې نږماوې تا ببيني

کې باوکت چېن به ناسږې بريني!

نہ تہی پہ دہنتو وہ نہ عقیقی نہ بے،
لے سر تہ کام یہ خہ، کام ئستہ بگرہ؟
دواتریش ہندہ سہ بکار دیاری ئکات و ہا نایان بہر ئبات، کہ خہی
بہ گومانیش لہ ہر یہ کہ کیان:

ئجل دادا! ئاسمان دادا! عرشی خوا دادا!
حکیم، عیلمی بہ شر، دہرمان، دہوا دادا!
کچکم بوو، کچہ، تہ نیا کچہ، بہس!
ئویشت ئاخری کوشت چہرخی ناکہس!

شہخ حہ سیبیش بہ ہمان شوہ نازانہ یہ خہی کہ بگرہت و داد بباتہ
بہر کہ، لہ دوواییدا لہ گہورہی ئازاری خہی بہرہ کی دائدہ:
ئفف گہان بہ داخی دہ
عرشہ نہ بوو بیلہ رزہ نم
گہ گہ بہ خہم گہ امہوہ
با یہ خہی خہم دادہ نم.

شہخ جارہ کیتہر ئہ گہنتوہ سہر و حدہی وجود، کہ تیایدا سہرقاہی
لہ کدانہوہی یہ کہتیی سروشت و خواوہند بووہو پہیہ کی لہ جیہانی
سہ فیزم گیربووہ، کاتہ ئہم کارہ ساتہ و ویداوہ، لہو کاتہ دا لہ
تکردنہوہی جیہانی دہرکہوتوو بووہ وک ابن العربی، یان لہ
لہ کدانہوہی باوہی سپینہزادا نقوم بووہ " ہیچ شتہک لہ بووندا
نیہ، جگہ لہ خودا، خودا ہہ بووی ہہ قہ، ہیچ ہہ بوویہ کیتہر ہاوشہوہی
ئہو بوونی نیہ " لہ کاتی وودانی کارہ ساتہ کہ:

من باوہی و حدہی وجود گہڑی پہدام
کاتہ کہ ہہشم کردہوہ

لہ ناو گہمی مہنگی تہدا، شہخہی لہدام.

ئہمہش جہرہ گلہیی و نادادیہ کہ لہو ئایکہنہی گہڑی پہداوہ لہ
و حدہی وجوددا، واتہ گلہیی کردنہکی ناوہکیہ لہ خودا.. واتہ
پرہتستہ کردنیہتی، بہ بہ ئہوہی بہ وونیی ئامارہی پہ بدات.
گہرانیش دواہ ئہوہی بہرہ کی خاک و قہہر ئہگرہت لہسہر ئہم کہستہی:
قہہر! ئہی خاہی شہ، ئہی چاہی تاریک

دہندہی لاشہ خہری باوک و داییک!

دواہ دواہ ئہوہ ئہ گہنتوہ، بہلای ئہو کہسہی کاروباری خاک بہہوہ
ئبات، کہ خہی ناوی ئہہنہت و ئہہت ئہگہر ئاسمان و ئہگہر خواہی،
پرہتستہی ئہکات:

ئہگہر، ئہی خاہی زامہ، ئیختیار

نیہ، ناچارییہ تہیش کاروبارت،

لہ کردارت ئہگہر مہسئوول سہمایہ،

تہبیعت، ہہرچی.. حہتا زاتی خواہی

بەبە: ھەرچى و ھەچ كەس بە سەبەب كار،

پىر تەستى ئوم مەتەووبە ئىجگار

ئەبەب ئىشك، ئەكەشم ئاھى بە بن؛

سىلاھى عاجزى زنجىر لى گەردن!

تەبىئىي ئەكەين لى دوا دەدا، گەئەنەوەيە بە يەخە دادەينى خەي و دان بە عەزو بەدەسەتەي خەيدا ئەنەت. بە واتا لى ھەردو دەقەكەدا تەنھا ھەكەشانى ئاھى بە بن و يەخە دادەينى خودە. لىرەدا ھەريەك لى گەران و شەخ حەسەب ئەبن بە پىر تەستەكار، نەك كەسى بە باوۋە بە مەتەفەزىك.

ھەر دەقەك تا خەنەر ھەگرى نەبەت - جا بە تەنھا جارەكى خەنەنەو، يان چەند جار دووبارە كەرنەوۋەيە - نەبەتە ئەو دەقەي تەپەگرافىا و دەلالەتەكانى دىيارى بەكرەت و جەوۋەيە مەدلولەكانى بناسرەتەو. لى بەرئەو ھەردەقەك لى ھەگر بوونەدا ئەبەتە ئەو دەقەي لىكەرنەتەو / تەئەيلى بە بەكرەت و مەبەستەگەرايەكەي ئاشكەرا بەت.

ھەرمەنەتەك و مەبەستەگەرايە / المقصدية:

دوو چەشەن لى مەبەستەگەرايەدا، لى واقەيەي خەنەنەوۋەدا، جەاوازىيان ھەيە. بەكەمەنيان پەيوايە خەنەنەوۋەيە دەقەي ئەدەبەي، دەزەنەوۋەيە مەدلولە استەقىنەكان و دەزەنەوۋەيە مانايە. بەبەم چەشەنى دووۋەم باوۋەيە وايە، كە خەنەنەوۋە لىكەدانەوۋەيە دەقەي ئەدەبەيە بەپەي تەوانەي تەكەيشەن لىو دەقە (واتە ئاستەكانى وەرگەرن لىلايەن وەرگەرو) يان بەپەي نەتە و مەبەستەگەرايە ئەو خەنەنەر، ئەمەش بەواتەي ئەوۋە ئەو خەنەنەر چەن لى مەدلولەكانى دەقەكە ئەگات و چەند لى بەنەتەي فەيلى دەقەكە تە ئەگات و چەند لى دوور ئەكەوۋەتەو.

" ھەمەد لىھەدانى " ئەتە: " بەنەتە چەشەنى يەكەمەو چەشەنى دووۋەم لادان و خەنەنەوۋەيە لىلايە. بەوۋەيەش ئەم ئاسەوارانە لىسەر خەنەنەوۋە لىكەدانەوۋەيە چەشەنى يەكەم كەكە ئەبەت:

۱- مەدلولەكان لى دەقەدا جەگەرن لى ھەموو كاتەكەدا.
۲- مەدلولەكان ھەن، پەش ئەوۋە لى دەقەكەي ئەدەبەيە جەوۋەن و دەرەكەون.

۳- مەدلولەكان مەبەستەدارن و پەبەندن بە ئىرادەي بەگەو، واتە نەسەرەكەي.

۴- خەنەنەريش ئەبەت مەبەستەي استەقىنە بەزەتەوۋە تەبەگات، تەوانە شەكەرنەوۋەيە واقەيشە ھەبەت بە دالەكان و لى لىكەدانەوۋە / تەويلەدا سووديان لىوەرگەت . "

ئەو نەزىكايەتتى و كارتەكردنەى دەقى " شىوئەنى گوئالا " لە دەقەكەدا، وائەبىنەم كاريگەرەتتى دەقەكى زىندوو لە زەينى ھەموو وەرگەرەكدا ئەمەندەتەو ھەر كەسەكى داھەندەرىتەر بكتەتەو ئەو ھەتەستەو، ھەمان دەقى لا زىندوو ئەبەتەو، كە ئەمەش كاريگەرەتتىەكى ئاسايە وەك فرەيد ئەتەت: " ھەرگىز نكوئەم لەو نەكردوو، كە لە ئەدەدا گەزى واقىيەى ھەن، گەر وا نەبووايە نووسەر نەئەتوانى سوود لە يادەو ەرى خەى وەرگەرەت لە نووسىندا، ئەگەر سەرەتا لای نووسەر پەرژەيەك گەتەت، نەئەگايە بە شەوئەكى ئەزىيەكەر، بە سىمبەلەكان و وەندەكانىو بە شەدارى ئەم پەرژەيە ئەكەت، ماناى " شەراوئە گشتى " پە ئەبەخشەت و بەوئەش دەقى داھەندەرانە چەن ئەبەتە پەگەيەك بە ئبەستەلەژيا، ئەواش ئەبەتە ماددەيەك لە پەناوئە ئبەستەلەژيادا. "

بەم لەكدانەوئەو بەھەى كاريگەرەتتى كەستى گەرەى شاعىرو ئەزارە قورسەكەيەو، ئەتوانىن بەئەين ئەو كاريگەرەتتىە تەواو جوتەي يادەو ەرى و بىرەكتەتەوئەى دەقە دىئارەكەى گەرەنە، نەكى ئەنتەرتەكەست / intertext ئەك بە و بە كاريگەرەتتى ئەو دەقە نووسرا بەت.

مەبەستەگەرەيى لە تەواوئە ئەم دەقەدا دەرەستى ھەستى باوكەكە لە ئاست كەستەكى گەرەيدا، بەئەم بەردەوام " مەن " ئەمادەيەكى بەرفراوانى ھەيە، وەك پەيەكەرەكى بئەتەتتى، كاريگەر بە ھەموو ئەشەبىرى زەمانەوانى و ژيانە خەى.

لەم دەقەدا شەخەسەب و لە دەقى " شىوئەنى گوئالا " شەدا گەرەنە، " مەن " ئەمادەيە بەردەوامى زىاتەر لە " كەژاە و گوئالا " واتە ئەوئەندەى دەقەكە لاواندەوئەى خوە، زەر كەمتر يادەو ەرى " كەژاە و گوئالا " واتە بابەت لەكەنراو بە ھەتەچوونى شاعىرەكانەوئەو لەناو ھەتەچوونى خەياندا كاردانەوئەو لەسەر بابەتەكە نووسراوئەو، بەمەش ھەردوو دەقەكە ئەبن بە دەقى ماتەمگەتەيە، بە تەماركردنە ئەو بارە دەرەوئەيە دوو باوك تەيادا ژيان لە ساتە وەختى كەستە گەرەكاندا.

نەكەرەت شاعىر خوەدگەرەى خەى لەدەست بەدات، چ لە ەوى شەوازگەرەيدەو، چ لە ەوى داەشتنى پەكەتەيدەو، چ لە ەوى تەكەتە نەبوون بە بىرەوئەى ئەوانىتەرەو، بەمەش سەرەبەخەيە خەى ئەوانتەر ئەپارەتە. لەبەرئەوئەى دەقىش پەيوئەندى سەرەكى بە ھەتەچوونەكانى خوەى دانەرەوئەو ھەيە - نەتچە - كەواتە ئەواتەر لە كەستەكى وا گەرەدا، دانەر وەك ھەر كەسەكى ئاسايەتەر كاردانەوئەو دەتەنگى خەى بەرامبەر بە بەتە كەمەتەيەكە دەرەتە.